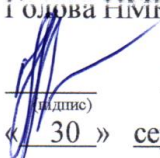


Міністерство освіти і науки України
Національний аерокосмічний університет ім. М. Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»

Кафедра іноземних мов (№ 707)

ЗАТВЕРДЖУЮ
Голова НМК І

(підпис) Сергій НИЖНИК
(ім'я та прізвище)
« 30 » серпня 2024 р.

СИЛАБУС ВИБІРКОВОЇ
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Professional English in Engineering

(назва навчальної дисципліни)

Іноземна мова за професійним спрямуванням

(назва вибіркового блоку)

- Галузі знань:** 13 «Механічна інженерія»
14 «Електрична інженерія»
27 «Транспорт»
(шифр і найменування галузі знань)
- Спеціальності:** 134 «Авіаційна та ракетно-космічна техніка»
141 «Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка»
144 «Теплоенергетика»
274 «Автомобільний транспорт»
(код і найменування спеціальності)
- Освітні програми:** «Проектування, виробництво та сертифікація авіаційної техніки»
«Авіаційні двигуни та енергетичні установки»
«Ракетно-космічна техніка»
«Нетрадиційні та відновлювані джерела енергії»
«Інжиніринг та експлуатація теплоенергетичних систем»
«Автомобілі та автомобільне господарство»
(найменування освітньої програми)

Форма навчання: денна

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)
Вводиться в дію з «01» вересня 2024 р.

Харків 2024

Розробник: ст. викладач каф. іноземних мов, Ірина ТОМАЗ
(посада, науковий ступінь і вчене звання, ім'я та прізвище)


(підпис)

Силабус навчальної дисципліни розглянуто на засіданні кафедри (№ 707)

Іноземних мов
(назва кафедри)

Протокол № 1 від « 30 » серпня 2024 р.

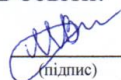
Завідувач кафедри

к. пед. наук
(науковий ступінь і вчене звання)


(підпис)

Ірина ШУЛЬГА
(ім'я та прізвище)

Погоджено з представником здобувачів освіти:


(підпис)

Вікторія МАРФІНА
(ім'я та прізвище)

Загальна інформація про викладачів



ПІБ: Шульга Ірина Миколаївна
Посада: доцент кафедри 707 іноземних мов
Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук
Вчене звання: доцент
Перелік дисциплін, які викладає:
«Іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Наукові іншомовні комунікації»
Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Чубукіна Ольга Володимирівна
Посада: доцент кафедри 707 іноземних мов
Науковий ступінь: кандидат філологічних наук
Вчене звання: доцент
Перелік дисциплін, які викладає:
«Іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Сучасне ділове спілкування іноземною мовою», «Наукові іншомовні комунікації»
Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти»



ПІБ: Андріянова Галина Ігорівна
Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов
Науковий ступінь: немає
Вчене звання: немає
Перелік дисциплін, які викладає:
«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Зюбанова Наталія Борисівна
Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов
Науковий ступінь: немає
Вчене звання: немає
Перелік дисциплін, які викладає:
«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Крутін Олександр Захарович

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає:

«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Мірошніченко Ганна Володимирівна

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає: «Наукові іншомовні комунікації», «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Новицька Олена Леонідівна

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає: «Наукові іншомовні комунікації», «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентнісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Скора Наталія Анатоліївна

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає: «Наукові іншомовні комунікації», «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентнісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Станкевич Марія Дмитрівна

Посада: асистент кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає: «Наукові іншомовні комунікації», «Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Столярчук Ганна Володимирівна

Посада: доцент кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: кандидат економічних наук

Вчене звання: доцент

Перелік дисциплін, які викладає:

«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова», «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Федотова Олена Михайлівна

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає:

«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова»,
«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентнісно орієнтованої іншомовної освіти».



ПІБ: Томаз Ірина Анатоліївна

Посада: старший викладач кафедри 707 іноземних мов

Науковий ступінь: немає

Вчене звання: немає

Перелік дисциплін, які викладає:

«Іноземна мова», «Ділова іноземна мова»,
«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Напрями наукових досліджень: «Зворотній зв'язок як метод активізації та інтенсифікації навчальної діяльності в системі компетентнісно орієнтованої іншомовної освіти».

1. Опис навчальної дисципліни

Форма навчання - денна з використанням дистанційних технологій

Семестр, в якому викладається дисципліна – 1

Дисципліна – *вибіркова*.

Загальна кількість годин за навчальним планом - 120 (48+72) годин/4 кредити ЄКТС.

У тому числі аудиторних – 48 год., самостійної роботи здобувачів – 72 год.

Види занять – практичні заняття, самостійна робота здобувача.

Вид контролю – поточний, модульний та підсумковий (семестровий) контроль (залік).

Мова викладання – англійська.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання дисципліни “Professional English in Engineering” є формування у студентів професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному спілкуванню іноземною мовою в усній і письмовій формах для обговорення професійних питань, результатів досліджень та інновацій, опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах ситуативної та професійно-наукової діяльності.

Завдання: Основними завданнями вивчення дисципліни “Professional English in Engineering” є розвиток у студентів магістратури компетенції з іноземної мови, що має свою специфіку з точки зору їхньої спеціалізації, формування практичних мовленнєвих навичок володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; формування термінологічної компетенції студентів, орієнтування їх на важливість практичного застосування здобутих теоретичних знань.

Компетентності, які набуваються:

- здатність до професійного спілкування іноземною мовою;
- здатність до письмових та усних комунікацій іноземною мовою;
- здатність знаходити, обробляти та аналізувати інформацію з різних джерел;
- здатність працювати самостійно і в команді, налагоджувати комунікаційні зв'язки;
- здатність до пошуку, аналізу, використання та інтерпретації інформації для вирішення професійних завдань.

Загальні компетентності:

Для спеціальності **141 Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка**

ЗК2. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК5. Здатність працювати в міжнародному контексті

Для спеціальності **274 Автомобільний транспорт**

ЗК8. Здатність вести професійну, у тому числі науково-дослідну діяльність, у міжнародному середовищі.

ЗК13. Знання іншої мови(мов).

Очікувані результати навчання: У результаті опанування курсу “ Professional English in Engineering ” магістрант повинен:

знати:

- лексику технічного спрямування та основну термінологію за фахом;
- основні граматичні структури та лексичні (термінологічні) особливості перекладу технічної літератури за фахом;
- основи роботи з науково-технічною літературою за профілем.

вміти:

- аналізувати англомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань;
- коментувати інформацію, отриману під час читання чи прослуховування;
- вести бесіду іноземною мовою в межах передбачених програмою;
- готувати публічні виступи з низки великої кількості галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій; готувати та виступати з презентаціями або звітами;
- перекладати англомовні професійні тексти на рідну мову;
- застосовувати іноземну мову у професійній діяльності.

Програмні результати навчання:

Для спеціальності **141 Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка**
ПРН10. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення професійних проблем і результатів досліджень та інновацій.

Для спеціальності **274 Автомобільний транспорт**
ПРН06. Демонструвати здатність використовувати іноземні мови у професійній діяльності в галузі автомобільного транспорту.

Пререквізити – базові знання граматики англійської мови, мінімальний лексичний запас для висловлення власної думки.

Кореквізити – перелік тем і термінологія, що мають бути вивчені, пов’язані з основними дисциплінами.

Постреквізити - отримання та засвоєння загальноосвітнього лексико-граматичного матеріалу для забезпечення загальних компетентностей та набуття фахових знань та навичок володіння іноземною мовою.

3. Зміст навчальної дисципліни

Модуль 1

Змістовний модуль 1. Опрацювання професійно-орієнтованих інформаційних джерел

Тема 1. (Unit 1)_Technology in Use. Technical Functions and Applications

- *форма занять – практичні/самостійна робота;*
- *обсяг аудиторного навантаження – 6 годин;*
- *теми практичних занять –*

1. Describing technical functions and applications. – Опис основної функції GPS пристроїв із прикладами їх застосування (describing the main function of GPS devices, giving some examples

of their different applications). Discussing product development. Опрацювання лексики за темою. Practice in listening for specific information. *Повторення часів активного стану.*

2. *Explaining how technology works.* – Ознайомлювальне та вивчаюче читання тексту “Space elevators: preparing for takeoff”. Виконання вправ на закріплення лексики. Practice in listening - discussing how a system might work. *Повторення часів пасивного стану.*

3. *Emphasizing technical advantages.* – Обговорення технологій. Discussing the term technical advantage'. Виконання вправ на закріплення лексики. Пошукове читання та обговорення тексту “Otis lift technology” (discussing durability, wear, noise, space' cleanliness' efficiency' automation' maintenance and cost). Діалогічне мовлення. Аудіювання з розумінням основного змісту “Advantages of a new pump”.

– *Simplifying and illustrating technical explanations.* – Спрощення та ілюстрації (перефразування) пояснень технічних термінів. *Непряма мова.*

– *обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) – Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;*

– *стиль анотація –*

Speaking: Phrases for simplifying and rephrasing.

Grammar: Verbs to describe movement. Verbs and adjectives to describe advantages. Adverbs for adding emphasis. *Revision of Tenses, Active and Passive Voice. Direct/Indirect Speech.*

Vocabulary: Words stemming from use allow, enable, permit, ensure, prevent.

Reading: Space elevators: preparing for takeoff. Otis lift technology. Pile foundation.

Listening: GPS applications .Space elevators. Advantages of a new pump. A guided tour.

– *обсяг самостійної роботи здобувачів – 8 годин;*

– *теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –*

Опрацювання навичок нормативної граматики. Синтаксичні особливості технічного перекладу фахової літератури.

Тема 2. (Unit 2)_ Materials Technology. Specific Types of Materials

– *форма занять – практичні/самостійна робота;*

– *обсяг аудиторного навантаження – 8 годин;*

– *теми практичних занять –*

1. *Describing specific materials.* – Обговорення переваг та проблем пов'язаних із переробкою. Виконання вправ на закріплення лексики. Ознайомлювальне читання тексту. Categories of materials consist of, comprise, made of, made from, mode out of. Аудіювання з вибіркоvim розумінням інформації та виконання вправ. *Узгодження часів*

2. *Categorizing materials.* – Ознайомлювальне та вивчаюче читання тексту “Green Brakes”. Виконання вправ на закріплення лексики. *Питання при узгодженні часів.*

3. *Specifying and describing properties.* – Обговорення основних властивостей необхідних для матеріалів, використаних для виготовлення інструментів. Виконання вправ на закріплення лексики. *Герундій.*

4. *Discussing quality issues.* – Обговорення основних властивостей і різних типів / сортів матеріалів. Аудіювання з вибіркоvim розумінням змісту та виконання вправ. Giving examples

of the properties that make each material good or bad for watch-making, from a quality perspective.
Інфінітив.

– обов’язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –
Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– стисла анотація –

Speaking: Common materials. Properties of materials. Phrases for describing requirements.

Grammar: Adverbs of degree. Compounds of resistant. *Sequence of Tenses. Verb Patterns.*

Vocabulary: Categories of materials consist of, comprise, made of, made from, mode out of.

Reading: Materials recycling. Regenerative brakes. Kevlar.

Listening: An environmental audit. Specialised tools. High-performance watches.

– обсяг самостійної роботи здобувачів – 7 годин;

– теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –

Опрацювання ключових лексичних та функціональних мовних одиниць для їх подальшого використання в усних і писемних повідомленнях, дискусіях під час спілкування.

Опрацювання навичок нормативної граматики.

Тема 3. (Unit 3)_Components and Assemblies. Shapes and Features

– форма занять – практичні/самостійна робота;

– обсяг аудиторного навантаження – 6 годин;

– теми практичних занять –

1. Describing component shapes and features. – Обговорення прикладів механічних операцій, які часто використовуються у виробництві, пов’язаному з обробкою металу. Опрацювання нової лексики. – *Explaining and assessing manufacturing techniques.* – Вивчаюче читання тексту “Manufacturing technique evaluation: cutting operations”. Giving examples of machining operations that are often used in manufacturing involving metalworking. Пошукове читання тексту “Flow waterjet technology”.

2. Explaining jointing and fixing techniques. – Практика вживання нової лексики та фраз у мові. Practice in listening for specific information. Ознайомлювальне читання тексту “Joints and fixings”. Повторення Participle I. Виконання граматичних вправ.

3. Describing positions of assembled components. – Переглядове та ознайомлювальне читання тексту “The flying garden chair”. Повторення Participle II. Виконання граматичних вправ.

– обов’язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –
Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– стисла анотація –

Speaking: Shapes and 3D features.

Grammar: Prepositions of position. *Грамматика: Participles.*

Vocabulary: Words to describe machining. Phrases for describing suitability. Verbs and nouns to describe joints and fixings.

Reading: Cutting operations. Flow waterjet technology. Joints and fixings. The flying garden chair.
Listening: A project briefing. Electrical plugs and sockets. Metal fabrication. UHP waterjet cutting.
Options for fixing. Cluster ballooning.

– *обсяг самостійної роботи здобувачів – 7 годин;*

– *теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –*

Опрацювання навичок нормативної граматики.

Тема 4. Presentation (Захист презентації)

– *форма занять – практичні/самостійна робота;*

– *обсяг аудиторного навантаження – 2 години;*

– *обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –*

Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відеозаписи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– *стисла анотація –*

Підготовка та проведення презентації (виступів - доповідей). на професійну тему. Дискусії на професійні теми. Етика публічних доповідей. Обмін професійною інформацією.

– *обсяг самостійної роботи здобувачів – 8 годин;*

– *теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –*

Складання презентації академічного характеру.

Модульний контроль Модуль 1 (контрольна робота)

– *Форма заняття:* написання модульної роботи в аудиторії (за рішенням Університету допускається проведення з використанням дистанційних технологій).

– *Обсяг аудиторного навантаження – 2 години*

– *Обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали, інструменти):* відсутні.

– *Обсяг самостійної роботи здобувачів – 6 годин*

– *Теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача:*

Підготовка до модульного контролю.

Змістовний модуль 2

Розвиток комунікативної мовленнєвої компетенції

та розширення професійно-орієнтованого лексичного запасу

Тема 5. (Unit 4)_Engineering Design. Working with Drawings

– *форма занять – практичні/самостійна робота;*

– *обсяг аудиторного навантаження – 8 годин;*

– *теми практичних занять –*

1. Working with drawings. – Опрацювання лексики за темою. Discussing different types of design information/ different drawings needed on a complex engineering project. *Повторення Complex Object. Виконання граматичних вправ.*

2. Discussing dimensions and precision. – Ознайомлювальне та вивчаюче читання тексту “Super flat floors”. Опрацювання нової лексики – expressions which are used to describe

tolerances. Аудіювання з розумінням основного змісту та виконання вправ –A floor design. Повторення Complex Subject. Виконання граматичних вправ.

3. Describing design phases and procedures. – Практика вживання нової лексики та фраз у мові – discussing what is meant by a design process/ the stages in the development of designs. Practice in listening for specific information – Design procedures. Модальні дієслова та еквіваленти: must, should, ought to, need, shall, have to, to be to.

4. Resolving design problems. – Опрацювання нової лексики – verbs and nouns for describing design problems. Conversation practice (діалогічне. монологічне мовлення) – discussing problems that can arise when different drawings that make up a design are not properly coordinated. Модальні дієслова та еквіваленти: can, may, be able to, will, would. Виконання граматичних вправ.

– обов’язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) – Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– стисла анотація –

Speaking: Views on technical drawings. Drawing types and versions.

Grammar: Verbs for describing stages of a design process. Verbs and nouns for describing design problems. Complex Object, Complex Subject. Modal Verbs.

Vocabulary: Phrases related to scale. Phrases related to tolerance length, width, thickness, etc.

Reading: Super flat floors. Queries and instructions.

Listening: A drawing query. Scale. A floor design. Design procedures. Revising a detail.

– обсяг самостійної роботи здобувачів – 8 годин;

– теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –

Вдосконалення навичок складання схем за фахом та надання їм пояснень. Синтаксичні особливості перекладу.

Тема 6. (Unit 5)_ Breaking Point. Technical Problems. Causes of Troubles. Repair and Maintenance

– форма занять – практичні/самостійна робота;

– обсяг аудиторного навантаження – 6 годин;

– теми практичних занять –

1. Describing types of technical problem. – Discussing technical challenges. Emphasizing the importance of reliability/ things that can cause failures. Опрацювання лексики за темою. Practice in listening for specific information. Reading to respond to information in a text. Інверсія в англійській мові. Виконання граматичних вправ.

2. Assessing and interpreting faults. –Discussing and analyzing a technical problem you've experienced with a device, equipment or vehicle. Describing the fault, and how you tried to solve the problem. Practice in listening. Phrases for describing certainty/ uncertainty. Інверсія в умовних реченнях. Виконання граматичних вправ.

3. Describing the causes of faults. – Discussing strategies for preventing and dealing with technical problems. Reading to respond to information in a text (“Air Transat Flight 236”). Practice in listening. Grammar: Adjectives with prefixes for describing technical problems. –Discussing repairs and maintenance. – Discussing the difference between repairs and maintenance.

Опрацювання лексики за темою. Practice in listening– discussing what maintenance needs to be

carried out on the machinery. Reading to summarise the problem. *Linking Verbs*. Виконання лексичних та граматичних вправ.

– обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –
Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– стисла анотація –

Speaking: Describing technical problems, repairs and maintenance.

Grammar: Adjectives with prefixes for describing technical problems. *Inversion*. *Linking Verbs*.

Vocabulary: Words for describing faults and their severity .Phrases for describing certainty/ uncertainty.

Reading: Air Transat Flight 236

Listening: A racing car test session. Test session problems. Technical help-line. Tyre pressure problems. A maintenance check.

– обсяг самостійної роботи здобувачів – 7 годин;

– теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –

Читання та переклад текстів за темою. Розуміння проблеми та шляхів її вирішення.
Монологічне мовлення.

Тема 7. (Unit 6)_ Technical Development. Assessing Feasibility. Improvements

– форма занять – практичні/самостійна робота;

– обсяг аудиторного навантаження – 6 годин;

– теми практичних занять –

1. *Discussing technical requirements*. –Discussing important factors in needs analysis, giving examples of products and installations. Опрацювання лексики за темою. Grammar: Verbs with re... to describe modifications. Idioms to describe redesigning. Practice in listening.

2. *Suggesting ideas and solutions*. – *Discussing* creative thinking (brainstorming/ the most effective ways of coming up with ideas) required to solve problems. Reading to respond to information in a text (“Mammoth problem baffles engineers solved by cavemen”).

3. *Assessing feasibility*. – Discussing how budgets and schedules affect the technical feasibility of design, development and manufacturing solutions. Practice in listening for specific information. Idioms to describe feasibility. – *Describing improvements and redesigns*. – Suggesting examples of technical improvements. Rephrasing / rewording.

– обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –
Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відео записи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

– стисла анотація –

Speaking: Referring to issues.

Grammar: Verbs with re... to describe modifications. Idioms to describe redesigning.

Vocabulary: Phrases for referring to quantity and extent. Phrases for suggesting solutions and alternatives. Idioms to describe feasibility.

Reading: Mammoth problem baffles engineers solved by cavemen.

Listening: Simulator requirements and effects. Lifting options. Hole requirements and forming. A project briefing.

- обсяг самостійної роботи здобувачів – 7 годин;
- теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –

Читання та переклад текстів за темою “Пропозиції та шляхи щодо покращення роботи обладнання”.

Тема 8. Presentation (Захист презентацій)

- форма занять – практичні/самостійна робота;
- обсяг аудиторного навантаження – 2 години;
- обов’язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали) –

Навчальні матеріали, які використовуються при навчанні студентів англійської мови, включають друковані тексти, вправи, аудіо та відеозаписи текстів діалогічного і монологічного характеру у виконанні носіїв мови. Ступінь складності матеріалу визначається конкретними цілями окремих рівнів навчання;

- стисла анотація –

Підготовка та проведення презентації (виступів - доповідей). на професійну тему. Дискусії на професійні теми. Етика публічних доповідей. Обмін професійною інформацією.

- обсяг самостійної роботи здобувачів – 8 годин;
- теми, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача –

Складання презентації академічного характеру.

Модульний контроль Модуль 2 (контрольна робота)

- Форма заняття: написання модульної роботи в аудиторії (за рішенням Університету допускається проведення з використанням дистанційних технологій).
- Обсяг аудиторного навантаження – 2 години.
- Обов’язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали, інструменти): відсутні.
- Обсяг самостійної роботи здобувачів – 6 годин.
- Тематики, види робіт, що належать до самостійної роботи здобувача:

Підготовка до модульного контролю.

5. Методи навчання

Під час розвитку та формування навичок практичного володіння іноземною мовою використовуються сучасні ефективні підходи до викладання мов, що в значній мірі залежить від цільової ситуації та потреб цільової аудиторії, тобто від вхідного рівня володіння мовою студентами та їх напряду підготовки. Серед них:

- комунікативний підхід,
- діяльнісно-орієнтовний підхід,
- проблемно-орієнтовний підхід, спрямований на виконання завдань, а не окремих вправ,
- ситуативний підхід з використанням мовних функцій та функціональних показників, типових для ситуацій, максимально наближених до реального життя,
- дієвий підхід, який передбачає спільну роботу студентів у парах, групах.

6. Методи контролю

Контроль рівня знань студентів здійснюється під час проведення **поточного, модульного (проміжного) та підсумкового контролю (заліку).**

Поточний контроль

У зв'язку з тим, що дисципліна має суто практичну орієнтацію, майже кожне заняття може містити засоби поточного контролю, які проводяться у вигляді експрес-опитування, перевірки виконання завдань позааудиторної самостійної роботи та поточного тестування на перевірку знань мовного матеріалу та умінь і навичок читання, аудіювання, говоріння та письма. (форми контролю розвитку певної навички можуть варіюватися в залежності від тематики та рівня групи).

Пропонуються наступні критерії 'відстеження' за рівнем засвоєння знань, формуванням навичок і вмінь (поточний контроль):

1. змістовність: відповідність теми, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
2. когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
3. лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
4. граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних граматичних структур;
5. відповідність фонетичним нормам: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення.

Модульний (проміжний) контроль

Модульний (проміжний) контроль проводиться у формі модульної контрольної роботи (МКР), спрямованої на всебічну комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння студентами всього навчального матеріалу, що входить до кожного змістовного модуля.

У семестрі рекомендується проведення двох модульних контрольних робіт:

ЗМІСТ МОДУЛЬНОГО (проміжного) КОНТРОЛЮ – МКР1: (контроль знань лексики за фахом, інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків)/ виконання тесту з граматики.

Модульна контрольна робота складається з 3х ключових розділів: Listening (аудіювання), Reading (читання), Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків) /Vocabulary & Grammar Test.

ЗМІСТ МОДУЛЬНОГО (проміжного) КОНТРОЛЮ – МКР2: (контроль знань лексики за фахом, виконання тесту з граматики.

Модульна контрольна робота складається з 3х ключових розділів: Listening (аудіювання), Reading (читання), Vocabulary & Grammar Test.

Підсумковий контроль

Підсумковий семестровий контроль (1семестр) для студентів проводиться у формі заліку по поточній успішності з урахуванням тестів, письмового модульного контролю, що проводилися протягом семестру або за результатами підсумкової контрольної роботи, яка включає наступні блоки: аудіювання, читання, лексико-граматичні завдання, говоріння.

7. Критерії оцінювання та розподіл балів, які отримують здобувачі

Оцінювання роботи здобувача за семестр

Оцінювання повинно бути прозорим і зрозумілим для здобувача. Магістранти мають бути ознайомлені з критеріями оцінювання до початку навчання. Педагогічна функція оцінювання полягає в тому, щоб зробити процес вивчення мови більш прозорим для здобувачів, допомогти їм розвинути свою здатність до рефлексії та самооцінювання і таким чином надати їм можливість поступово перебрати на себе більше відповідальності за власне навчання.

7.1. Розподіл балів, які отримують здобувачі (кількісні критерії оцінювання)

Складові навчальної роботи	Бали за одне заняття (завдання)	Кількість занять (завдань)	Сумарна кількість балів
Змістовний модуль 1			
Робота на практичних заняттях	0...0.5	10	0...5
Письмове і усне мовлення (доповідь за фахом) / summary	0...5	1	0...5
Складання презентації (structure, language style, linking parts, visual aids, bangs/hooks)	0...15	1	0...15
Модульний контроль	0...25	1	0...25
Змістовний модуль 2			
Робота на практичних заняттях	0...0.5	10	0...5
Письмове і усне мовлення (доповідь за фахом) / summary	0...5	1	0...5
Складання презентації (structure, language style, linking parts, visual aids, bangs/hooks)	0...15	1	0...15
Модульний контроль	0...25	1	0...25
Усього за семестр			0...100

Семестровий контроль (залік) проводиться у разі відмови здобувача від балів поточного тестування й за наявності допуску до заліку. Під час складання семестрового заліку здобувач має можливість отримати максимум 100 балів.

Білет для заліку складається з контрольної роботи (тесту):

Контрольна робота (Тест) призначається для перевірки знань здобувачів.

Відповідно до вимог силабусу з дисципліни “Professional English in Engineering”, контрольна робота призначається для перевірки володіння здобувачами засвоєного матеріалу.

Контрольна робота (Тест) складається з 3х ключових розділів: Listening (аудіювання), Reading (читання), Vocabulary & Grammar test (лексико-граматичний розділ).

У 1-му розділі (Listening) студентам необхідно прослухати автентичний текст та вказати, чи є подані нижче твердження вірними або відповісти на питання щодо змісту прослуханого тексту (**5 завдань - 10 балів**). Правильна відповідь на 1 питання оцінюється в 2 бали. Пункт завдання, що виконано неправильно, оцінюється в 0 балів.

Наприклад,

Task 1. Listening (10 балів)

A. Listen to the text and decide if these statements are True or False

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

У 2-му розділі (Reading) студентам необхідно прочитати текст та відповісти на питання щодо змісту прочитаного або обрати правильну відповідь на кожне питання, або вказати, чи є подані твердження вірними (**5 завдань - 10 балів**). Правильна відповідь на 1 питання оцінюється в 2 бали. Пункт завдання, що виконано неправильно, оцінюється в 0 балів. Наприклад,

Task 2. Reading (10 балів)

B. Read the text and answer the following questions

- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

У 3-му розділі (Vocabulary & Grammar test) студентам необхідно виконати завдання з граматики (**25 завдань - 50 балів**). Правильна відповідь на 1 питання оцінюється в 2 бали. Пункт завдання, що виконано неправильно, оцінюється в 0 балів.

Завдання лексико - граматичного розділу, пункти 11 - 50, можуть бути представлені різною кількістю. Наприклад, у пунктах 11 — 20 студенти повинні обрати належну граматичну форму дієслова.

Task 3. Vocabulary & Grammar (20 балів)

C. Choose the correct form of the verb

11. We've always used \ been using this type of computer
- 12.
- 13.
- 14.
- 20.

Пункти 21 — 40 є завданням множинного вибору: студентам необхідно заповнити пропуски в реченні відповідним словом, варіанти слів подані нижче.

D. Complete the sentences with the correct answer (**40 балів**)

21. If you want to make some money, you should _____ in one of the new Internet companies
a) partner b) invest c) profit
- 22.
- 40.

У пунктах 41 — 50 студенти повинні підібрати правильну дефініцію до іменників, що зазначені нижче.

Наприклад,

E. Match the following words with their definitions (**20 балів**)

41. humid a) really hot
50. boiling b) hot and wet

Користуватися довідковим матеріалом забороняється.

Термін виконання контрольної роботи – 90 хвилин.

Під час складання семестрового *заліку* здобувач має можливість отримати 0- 100 балів.

7.2. Якісні критерії оцінювання

На основі набраних балів, успішність студентів в семестрі визначається наступними оцінками: зараховано, не зараховано.

- «зараховано» - від 60 до 100 - теоретичний зміст курсу засвоєно , прогалини не носять істотного характеру, необхідні практичні навички роботи з освоєним матеріалом в

основному сформовані, більшість передбачених програмою навчання навчальних завдань виконано, деякі з виконаних завдань, можливо, містять помилки.

- «Не зараховано» - 59 і менше балів - теоретичний зміст курсу не освоєно, необхідні практичні навички роботи не сформовані, виконані навчальні завдання містять грубі помилки, додаткова самостійна робота над матеріалом курсу не призведе до суттєвого підвищення якості виконання навчальних завдань. Бали, що характеризують успішність студента з дисципліни, набираються їм протягом усього періоду навчання за вивчення окремих тем і виконання окремих видів робіт.

Таким чином, студент може автоматично отримати залік .

Максимальна кількість балів, одержуваних студентом в результаті виконання залікових завдань - 100 балів.

7.3 Критерії оцінювання роботи здобувача протягом семестру

Задовільно (60-74). Показати мінімум знань та умінь. Виконати необхідний обсяг завдань для отримання кількості балів, що відповідає оцінці «задовільно» .

Speaking	Reading	Writing	Listening	Grammar
Висловлюється примітивно Користується обмеженим словарним запасом Робить граматичні помилки в мові Може використати неправильний порядок слів Вміє взаємодіяти на простому рівні, якщо співрозмовник говорить повільно і чітко та готовий прийти на допомогу.	Розуміє лише базову ідею контенту, навіть адаптованого до рівня Не вміє чітко відповісти на запитання про зміст матеріалу, який прочитав	Багато орфографічних та граматичних помилок	Розуміє лише деякі окремі деталі, не підключаючи їх до цілісного змісту Пропускає багато деталей через прогалини в словниковому запасі Не вдається відповісти на більшість запитань на основі отриманого матеріалу	Використовує Simple tenses and Present Continuous, але робить помилки в порядку слів або відповідному допоміжному дієслові Робить помилки при складанні питальних речень Знає деякі модальні дієслова, але використовує їх з помилками Розуміє singular-plural-uncountable nouns, але може неправильно використовувати з ними артиклі та дієслова

Добре (75-89). Твердо знати мінімум, виконати 2 МКР з оцінкою «добре» або «відмінно». Виконати необхідний обсяг завдань для отримання кількості балів, що відповідає оцінці «добре».

Speaking	Reading	Writing	Listening	Grammar
Здатний спілкуватися на більшість тем, може почати, підтримати і закінчити нескладну бесіду. Вміло висловлює думку на тему різних стилів життя і субкультур, міжкультурних відмінностей, а також розмовляє про кліматичні зміни та явища природи, про можливі тенденції та напрямки в майбутньому. Вміє інтерпретувати значення певних фраз, висловлювати співчуття. Використовує достатньо виразних засобів, знаходить синоніми, використовує деякі фразові дієслова та підрядні речення. Вміє обходити незнайомі моделі без значної втрати сенсу	Розуміє джерела, адаптовані до рівня, навіть якщо є незнайомі слова Розуміє деталі та використовує їх у обговоренні Уміє підвести підсумки контенту, що прочитав	Не має орфографічних помилок, а лише кілька граматичних помилок Використовує деякі зв'язувальні слова та вирази Вміє чітко передавати свої думки	Розуміє більшість адаптованих аудіо та відео матеріалів Може зрозуміти зміст при наявності кількох незнайомих слів Не пропускає жодної важливої інформації, але може втратити або забути одну або дві менш значущі деталі	Знає і використовує більшість часів, як активних, так і пасивних, але Perfect Continuous може містити помилки Герундій та інфінітив використовує недостатньо Вміє використовувати більшість модальних дієслів та непряму мову Розуміє різницю між умовними реченнями 1-го та 2-го типу і використовує їх правильно NB! Відмінності: Уникає помилок, вибираючи спрощені, але все ще правильні шаблони. Якщо робить помилку, часто може самостійно виправити NB! Ілюстративні моделі: Perfect tenses, should vs have to, 1 st and 2 nd conditionals, perfect tenses including passives

Відмінно (90 - 100). Повно знати основний та додатковий матеріал. Знати усі теми. Здати всі контрольні точки з оцінкою «відмінно». Досконально знати всі теми, додатковий матеріал та уміти застосовувати їх.

Speaking	Reading	Writing	Listening	Grammar
Здатний	Розуміє	Не має	Розуміє зміст	Знає і

спілкуватися практично з будь-якої теми Використовує різні експресивні засоби, ідіоми, фразові дієслова, синоніми, складні речення з підрядними реченнями Розуміє або відчуває різницю між словами, що належать до різних стилів, від сленгу до книжкових Вміє з легкістю торкатись абстрактних тем, описувати свої відчуття, емоції, надії та плани. Докладно ділитись своїми враженнями і життєвим досвідом, повідомляти точну інформацію. Вести бесіду, чітко формулювати думки, висловити власну точку зору, підтримати дискусію із співрозмовником	неадаптовані джерела, навіть якщо є незнайомі слова Звертає увагу на деталі та запам'ятовує деталі для подальшого обговорення Може підвести підсумки прочитаного матеріалу та дати логічні судження	орфографічних та граматичних помилок Використовує правильно пов'язуючи слова та вирази Вміє чітко і коротко передавати ідеї, без відхилення від змісту	неадаптованих аудіо та відео матеріалів, навіть з акцентами Може зробити обґрунтоване припущення, якщо деякі слова не були взяті до уваги Не пропускає ніяких важливих і значущих деталей	використовує всі часи, як активні, так і пасивні Правильно використовує герундій і інфінітив Вміє використовувати всі форми модальних дієслів Використовує правильно непряму мову та вбудовані питання Розуміє різницю між трьома умовними формами та використовує їх правильно NB! Ілюстративні моделі: Perfect Continuous tenses, should have done, modal deduction, 3rd conditional, perfect and continuous passives
---	--	---	--	--

Шкала оцінювання: бальна і традиційна

Сума балів	Оцінка за традиційною шкалою	
	Диф.залік	Залік
90 – 100	Відмінно	Зараховано
75 – 89	Добре	
60 – 74	Задовільно	
0 – 59	Незадовільно	Не зараховано

8. Політика навчального курсу

- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в дистанційному режимі за погодженням із керівником курсу та презентувати виконані завдання під час консультації викладача.

- Самостійна робота включає в себе теоретичне вивчення питань, що стосуються тем практичних занять, які не ввійшли в теоретичний курс, або ж були розглянуті коротко, їх поглиблена проробка за рекомендованою літературою, а також виконання завдань з метою закріплення теоретичного матеріалу.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін.
- Студент, який спізнився, вважається таким, що пропустив заняття з неповажної причини з виставленням 0 балів за заняття, і при цьому має право бути присутнім на занятті.
- За використання телефонів і комп'ютерних засобів без дозволу викладача, порушення дисципліни студент отримує за заняття 0 балів і зобов'язаний відпрацювати таке заняття.
- Ліквідація заборгованості відбувається протягом 1 тижня після встановленого терміну. При цьому оцінка знижується на 10 %.
- Здобувачі вищої освіти мають право скласти залік автоматично, у випадку, якщо впродовж семестру такі здобувачі набрали 90-100 балів.
- Під час роботи над завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності: при використанні Інтернет ресурсів та інших джерел інформації студент повинен вказати джерело, використане під час виконання завдання.
- Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%.
- У разі виявлення факту плагіату студент отримує за завдання 0 балів і повинен повторно виконати завдання, які передбачені у силабусі.
- Списування під час контрольних робіт заборонене (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування.
- Порушеннями академічної доброчесності вважаються: академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація, списування, обман, хабарництво, необ'єктивне оцінювання. За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; відрахування із закладу освіти (крім осіб, які здобувають загальну середню освіту); позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання.

9. Методичне забезпечення

1. L.M.Babakova. Some basic elements of electronics and radioelectronics. Teaching aid.- Kharkiv: Zhykovsky National Aerospace University. "KhAI", 2017. URL: http://library.khai.edu/library/fulltexts/metod/babakova_some_basic_elements.pdf
2. Tomaz, I. A. Technical and English Training Collected Articles for Professional Reading [Електронний ресурс] = Технічна англійська мова / I. A. Tomaz, O. M. Fedotova. – Kharkiv : Khai, 2020. – 55 p. – URL: http://library.khai.edu/library/fulltexts/doc/_001Tomaz_Tehnikal.pdf.
3. Станкевич, М. Д. Переклад авіаційно-космічної технічної літератури [Текст] = Translation of Aerospace Technical Literature : навч. посіб. / М. Д. Станкевич. – Харків : ХАИ, 2016. – 196 с. – URL: http://library.khai.edu/library/fulltexts/metod/Stankevich_Pereklad_Aviaciyno-kosmichnoi.pdf
4. Збірник технічних текстів і вправ на переклад : англ. мова , Ч. 1 / В. Г. Михайлова, І. А. Томаз ; М-во освіти і науки України, Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського "Харків. авіац. ін-т". - Харків. - Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського "Харк. авіац. ін-т", 2006. - 38 с. URL: http://library.khai.edu/library/fulltexts/m2006/Zbirnik_tekhnichnih_tekstiv_i_vprav_na_pereklad.pdf
5. Збірник текстів для аудиторного та позааудиторного читання за фахом

«Геоінформаційні системи». Л.М. Бабакова, О.В. Малахова-Навч. Посібник.- Харьков: Нац. аерокосм. ун-т «ХАІ», 2011. URL:

http://library.khai.edu/library/fulltexts/m2011/babakova_zbirnuk_tekktiv.pdf

6. Розвиток різних видів читання професійно орієнтованих текстів. Л.П.Маслова, Л.М.Бабакова, Н.В.Славинська- Навч. Посібник.Ч 1.- Харків: Нац. аерокосм. ун-т «ХАІ», 2008. URL:

http://library.khai.edu/library/fulltexts/m2008/rozvitok_navichok_riznih_vidiv_chitannja_profesijno_oriyentovanih_tekstiv.pdf

- навчальна програма (силабус) з дисципліни;
- навчальні посібники;
- контрольні завдання до практичних занять;
- збірка тестових і контрольних завдань для тематичного (модульного) оцінювання навчальних досягнень студентів;
- засоби підсумкового контролю (комплект друкованих завдань для підсумкового контролю).

Посилання на курс у системі дистанційного навчання Ментор, на якому розміщено навчально-методичний комплекс дисципліни:

<https://mentor.khai.edu/course/view.php?id=9140>

Аудіо матеріали до навчального посібника: <https://www.youtube.com/watch?v=C4cKbl-NsLg>

10. Рекомендована література

Базова

1. Mark Ibbotson Cambridge English for Engineering, Cambridge Professional English, Cambridge University Press, 2008. — 108p.

[Engineering/48726336_Cambridge_English_for_Engineeri.pdf](#)

2. Raymond Murphy. English Grammar in Use for intermediate students. 5th edition. – Cambridge University Press, 2019. – 396 p.

3.Hewings, M.(2005) Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press.-304p.

4. Comfort, J. (2004) Effective Presentations. Oxford: Oxford University Press. – 126 p.

Допоміжна

1. Абрамова О.Л. Збірник розмовних тем та тренувальних вправ з англійської мови для студентів немовних спеціальностей університету. – Бердянськ, 2004. – 108 с.

2. Тарнопольский О.Б., Явсюкевич Ю. *Successful Presentations* (Успішні презентації). Київ: Ленвіт – 2005

3. Тонконог І.В., Збірник Лексико-граматичних текстів з англійської мови професійного спрямування. - К.:КНТЕУ, 2011.- 38с.

11. Інформаційні ресурси

English Grammar Reference and Exercises:

1.English grammar guide_Learn Englihs Network_ <http://www.learnenglish.de/grammar/>

2. Tests for ESL learners_ <https://www.learnenglish.de/englishtestspage.html>

3. Learn English online and improve your skills through high-quality courses and resources _ <https://learnenglish.britishcouncil.org/>

Перелік словників та текстових перекладачів:

http://www.freebyte.com/dictionary/#online_dictionaries
<http://www.betteratenglish.com/the-best-free-online-english-dictionaries/>
<http://www.collinslanguage.com/>
<http://www.scribd.com/doc/11600/25-Free-Online-English-Dictionaries-and-Thesaurus>
http://www.worldlingo.com/en/resources/english_dictionaries.html
http://www.workinfo.com/free/links/online_dictionaries.htm
<http://www.foreignword.com/Langlinks/English.htm>
<http://radugaslov.ru/>
<http://www.free-translator.com/dictionaries.html>
http://www.translationdirectory.com/free_translators.htm
http://www.xpresstranslations.com/free_text_translation.html
<http://www.englishpage.com/dictionaries/dictionaries.html>
<http://www.translation.babylon.com/English/to-Ukrainian>
<http://www.radugaslov.ru/prompt.htm>

Online Proficiency Tests:

<http://www.english-zone.com/ez-links/l-tests.html>
<http://www.answerenglish.co.uk/english-level-test.php>
<http://www.english-test.net/esl/english-language-proficiency-test.html>
<http://www.linguaspectrum.com/leveltests/levels.php>